

Isaziso sase Cala.

KWAZISWA

UMZI OMELE I CALA

U KUBA Ivenkile ebhanjiswa ngu MR. JOHN WILSON, isezandleni ngoku zo

Wm. SAVAGE & SONS

Abazimisele ukuwuquba umsebenzi NGOHLOBO OLUPEZULU; kunjalo nje IZAKWANDISWA KWINTO E-BIYIYO.

ISEBE * LAMAQABA

LAHLUKILE KANYE KWELABE

SIKOLO.

Ityali, I Printi, Ingubo zokuvata—Yinto eninzi.

I-BLANKETE, * AMAFELANE, * AMABHAI NEZIBHALALA.

Sinegama elidumileyo kuyo yonko i Transkei nge Blankete zetu kwane Zibha-lala.

IMPAHLA YOKUTSHATA:

Elisebe lipantsi kokulaula kuka Mr. BATTERSHILL wetu onamava amakulu ngeyona nto kanye ifunekayo kwabalungiselela Imitshato. Ngoko imi-cimbi epatiswe yena iyakwa-nelisa kanye.

INGUBO ZAMADODA:

Intlobo zonko zezitofu, ne Twidi, Ibhathi, Ibhulukwe—ngazwinye into yonke anga-yifunayo umntu.

W. SAVAGE & SONS

J. R. IRELAND,

Umaki Wezindlu Nomtati we Kontreki, Umcweli Kumasebe Okucwela Onke.

Kingwilliamstown.

MARKET STREET. UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO YENTLOBO ZONKE

GUTINYUZI! KWABAMELE I TYUME!

A. & G. HENRY,

(Omnye ngobesaknba kwa Clayton, e Bofolo)

BAVULE Ivenkile elilungelo Kumzi Ontsundu, kumzi obungoka FRANCIS e NCERA. Barola Imali epezulu ngo MBONA, ne MFELE, no BOYA neionto.

Impahla efunwa ngamanekazi; Impahla efunwa ngamadoda banayo ngokupetelelo. Into ezinjenge Swekile, i Ti, Kofu, Mgu-bo, nempahla yendlu—eyona ilungileyo ngamanani awona apantsi.

Ningakuhlali * Ukubahambela Bawona Iwehwa Banzi.

A. & G. HENRY, E-TYUME,

EYONA VENKILE

Ezinge Mfundo

LAMPLOUGH TRAINING INST.,

BUTTERWORTH (E GCUWA),

LESINALA ivulwa kwakona ukuqala umsebenzi ngolwesi TATU, JULY 26, 1893.

Ukohlangebezi umteto omtsha ka Dr. Muir, kuyakubako indawo ye Pupil Teachers ezintandatu. Nakwi bebe Lomsebenzi kukwako indawo yabasebenzi abalishumi. Abazifunayo indawo eza bacekwa ukuba bakwazise oko kwakamsinyane.

Kubhalwa ku, REV. W. J. HACKER, Butterworth.

Industrial (Boys) Department, BUTTERWORTH.

KWELI Sebe Lomsebenzi lama Bhoysii kuko indawo yabasebenzi abantandatu. Kubhalwa ku

MR. JOHN MONAKALI, Ofundisa Ishishini

ISEBENZA NGOBUGULI.

I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo. Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwe ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

GREAT AFRICAN ORSMOND'S PREPARATIONS

THE GREAT AFRICAN

REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC

MEDICINE

FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE HOME

Vida Pamphlet.

THE GREAT AFRICAN

For Eczema, Eruptions, Sores, Syphilitic and Scrofulous

DISEASES OF BLOOD

Unrivalled Tonic for FEMALES Specific for Kidney and Urinary Disorders

The GREATEST AFRICAN

GUARANTEED SPECIFIC FOR COLIC, DIARRHOEA, DYSENTERY AND SUMMER BOWEL COMPLAINTS

ANTI-RELAX

THE GREAT AFRICAN

FRUIT PILLS

For Liver, Stomach and Bowels.

The Cure for Piles and Constipation.

Are Mild and Effective.

GREAT AFRICAN HERBAL OINTMENT.

For New and Old Bores, Skin Diseases, Piles, Rheumatism, Sprains, Ains in Joints and Muscles, Inflammatory Swellings.

PREPARED BY G.E. COOK MEDICAL HALL

KING WILLIAM'S TOWN

A. J. Cross & Co

KING WILLIAMSTOWN

Esitsha Isaziso sika TIKOLOSHE

Kubaxhasi Abantsundu!

O A. J. Cross & Co.

Banga bangnzisa Abahlobo babo Abamnyama kuso sonke isi Qingata sase Qonce, e Ngqushwa, nakwezi-nye eziraulayo ukuba Base kwi Sitora Sabo Kwigumbi le Marike. Basaligcinile igama labo lokuba bate-ngisa ngamaxabiso angapantsi kwawazo zonke ivenkile

APA E QONCE.

IPULUWA, ISALI, IHEMPE, IBHULUKWE, IBHATHI, INGU-BO NEZAMANKAZANA.

Umgubo, Ikofu, Iti, Iswe- kila—ngazwinye Into yonke etyiwayo.

Basanika awona maxabiso nge NQOLOWA, UMBONA, nezinye iritilobo zokutya.

A. J. Cross & Co

Abameli Micimbi

E. J. BRYNE (ATTORNEY, ETC.)

UMTETELELI-Ematyaleni, Umbali Minqopiso yengqesho neyente-ngiso mihlabane. Ukwa yi .Arente ye Gresham Life Assurance Society. No. 33, Maclean Street, E-QONCE.

CHARLTON & CAMPBELL, (LAW AND GENERAL AGENTS).

BABHALA iminqopiso yengqesho, neyente-ngiso mihlabane, neyoku-bolekwa kwemali, namatyalaba abutwa ngokutshesha. Amatyalaba atetwa kwinkundla ye Mantyi, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya e

J. KUZANE, (LAW-AGENT),

AMATYALA uwateta nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Neiba. Umteleteleli Ematyaleni,

KU-TSOLO. W. R. ROSE-INNES, (ATTORNEY, ETC.),

UMTETELELI, njalo-njalo, Uyawazisa umzi ontsundu ukuba ubuyile, nokuba usaya kuyinyamekela yonke Imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengokwanganambili,

E-QONCE.

SAUERS & ORSMOND, (ATTORNEYS TO THE SUPREME COURT)

Abalungiseleli * Ematyaleni * Amakulu-

ABABHALI BEMINOOPISO YASE MTETWENI, NABABI-MAFAXI, BANGABATELELI FANDESI, NABAXELI BAMANANI EZINTO BAMATYALA AMAKULU.

Amatyalaba bawateta e ALVANI, HERSCHEL, LADY GREY NASE

BARKLY EAST.

OLUKA

Gowie Uluhlu

Iwezitvalo

Luka AUGUST.

IXA lokutyalala Imiti Yeziqamo, Izityala ze Rose, njalo njalo, lise Jibupela, kengoku ukutyalwa makugqityelelwe kwangoku

ITAPILE.—Ixesha lokutyalala Itapile lilo eli.

FLOWER BULBS —Tyalala i Dahlia, Inyit iba, Caladium, Begonia, Gloxinia, Cyclamen, Tuberosa, Tigridia, ne Hyacinth ye Hlolo.

Njengokuba seyikufupi i Ntlakohlaza umhlaba mahlale ulungiselelwe ukutyalala nokuhlwayela.

Kusana d' ukushicilelwa eka G-owie i Catalogue ye Ntlakohlaza yo 1893. Ixabiso la, itunyelwe ze nge Post. Isisiza, ize kanaanjalo itunyelwe ze ngeposi

W. & C. GOWIE,

GRAHAMSTOWN.

Address for Telegrams: —

* OATLANDS, Grahamstown.



EKA-POWELL INCINDI YE ANISEED

INKULIPULISA UKOKHLOKHOLO IWAQO

TLIZWE LIPELA LILYEZA ELIQONDWAYO LOKHLOKHOLO. Ukutengwa kwalo oku-banzi kulo lonke iizwe kwalata ubuxabiso balo on nnn ABENZI-MAYEZA ABALITE-ZU, UUU NGISAYO.

Abo bangazanga balilanga, mabake balilange kwangok'.

EMABHOTWENI NASEMANOQWALENI NGOKULINGANAYO, Eka-Powell Incindi ye Aniseed iyinkungele ye YEZA LOKUOHLELA elidala, Ukutengwa kwalo okubanzi kulo lonke elokukanya kuhlokomisa ukulunga kwalo. TIBEHLE LIZICOMBULULE IZIKOHLELA. L UKUOHLELA KWANGOKUHLWA LI. KUNCEDA KAMSINYANE S WALASELANI UMFANEKISO ONGENTLA APEPNI ELISONGELWE KUWO.

Kangelani amagama athi "Thomas Powell, Blackfriars Road, London." kwisiqiniseko sakwa Rulument.

Ningayamkeli Imilinganisano. Labako 1824, A BAZEZIFAMENI XA BAZE KUTENGA BAZENGALIBALI ELIYEZA LIDALA LOKOHLELO.

EKUKHOLELENI

gKA-POWELL INCINDI YB ANISIDI,

JEWISIFUBA SOM'BEFU, NOMFULAWENJA,

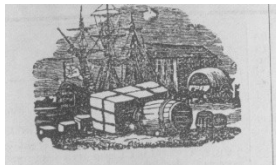
T7TENGISWA NGABENZI-BAMAYEZA NE U VENKILE, KWELASE OSTRELIYA, ne NYUZILANI, ne KOLONI ZASE KAPA. Ibhottle Is. Ijd. ne 2s. 6d.

N. MEYER,

Inchibi Yentsimbi Zamaxesha, Imisesane, oama Jikazi,

CAMBRIDGE ROAD, Kingwilliamstown

Wonka umsebenzi endiwupatisi- weyo wenziswa msinyane, ungowe



Uboya! Uboya!

UKATA!

SISANDULUKUFU-

MANA i odolo evela e Ngilani ukuba Sitenge bonke

UBOYA BE NETEVU.

Zisani uboya ke nibone ukuba asirola a wona manani afanele yona.

W. O. CARTER & CO.,

MACLEAN SQUARE,

KING WILLIAMS TOWN.



LESA \$ APA!



Cuthbert AND Co.

MARKET SQUARE,

KING WILLIAMS TOWW,

Batengisa ngoku Intlobo-ntlobo ezintle kunene

ZEZIHLANGU—

NE

—SHUZI.

Ngamaxabiso Alula.

I-Blutshazi Zama Doda ziqalala kwi 5/-.

Ezama-Nkazana ziqalo 2/6.

YIZANI KUZIBONA IZIHLANCU ESINAZO.

Cuthbert & Co.,

MARKET SQUARE

E QONCE

Amayeza ka Cook Abantsundu

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange-lise lamayeza abalulekileyo.

Elika

COOK Iyeza Lesisu Nokuxavaza.

1/6 ibottle.

Elika

COOK Iyeza Lukokhohlela (Lingamfuta).

1/6 ibottle.

Aka

COOK Amafuta Ezilonda Nokweve.

9d. ibottle.

Elika

COOK Iyeza Lepulo.

1/6 ibottle.

Ezika

COOK Iplisi

1/ ngebokisana.

Eka

COOK Incindi Yezinyo.

6d. ngebotile.

Oka

COOK Umcaza Westepu Sabantwana.

6d. ngebotile.

Oka

COOK Umqutyana Wamehlo.

6d. ngesiqunyana

Oka

COOK Umcaza we Cesine. 8/6.

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Ngawenkhoiso angelano igamalake. Owatengisiyo e Mount Frere, kwa Baca, J. J. YATES, "Umatendela."

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA 'NGE ' GUNYA.

INTSHUMAYELO

NGU MHLEKAZI U SIR HENRY BROUGHAM LOCH.

Owentshinga ye Knight Grand Cross, yo didi olubaluleke kunene lo St. M.chael no St. George, Owamatshawe adume kunene e Bath, i Ruluneli no Mpati Oyintloko we Koloni yo Mntan 'Omhle yase Cape of Good Hope e South Africa, namazwana nezibhaxu zayo, ne Sandia so Mntan 'Omhle, njalo-njalo.

NGOKWE Siqendn sesine so " Mteto "Li Wokubhalwa kwaba Voti," No. It ka 1887, okokuba i Ruluneli, ngesishumayelo i Felkorneti nokuba ngubaniya osendaweni yayo ofanelekileyo, ukuba mazenzele eso siqingata aknso nezinye iz-qingata ngazinye ezinabanyu' (ugapandle kwesiqingata case Kapa) uluhlu lwamagama abantu abanelungelo lokunyula amalungu e Palamente abakwazo ziqingata: Ngako oko, mna Ruluneli, ngesi sishumayelo satn, ndihlomola ndiyalala i Felkornet, nokubr ngabantu ababambeleyo okwexoxesha, nabnyne ab-kananyiwero apa, ukuba babhale abantu abanelungelo lokunyula amalungu e Pifa-mf-nite njengencazelo yalo Mteto nanjengo " Mteto Wokutya nokukuvota ngamapapa," No 9 ka 1892. Kanjalo ngamandla nengunya end limkwa ngulo Mteto, i dminia nmhla we 19 ka August 1893 ukuba ube rgnmhla wokugqibela ukubhala atngama.

TIXO SINDISA UKUMKANIKAZI ! Ube kwa isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Gvod Hope, ngalomhla we 17 ka June 1893. Ngemyalalo wo No 216, 1893.

HENRY B LOCH, Irluneli.

Mhlekezzi e Bhungeni.

C. J. RHODES Indawo ezibalulelwe ubhalo lwabavoti esisi ngtswa kuzo isaziso No 216 so 1893

UMANDLA WASE ALBANY—E Rini, e Dopoluii, Smmel Henry Roberts, e Rini. North Fish River, i Felkornet e Glenovisi. East Fish River, i Felkornet, incediswa ngu Atno'lia: wayo ose Trumpeter*, e Houndslow. Upper Riebeck, i Felkornet, e Sheffield. Lower Riebeck, i Felkornet, o Springvale. Loier Bushmax's River, i Felkornet, incediswa ngu Mncedisii wayo ose Kini, e Salem UMANDLANA WASE B TL'—Port Alfred, J. mes Cock, Umkangeli we NeteVvu, Port Alfred. Southwell, i Felkornet, e Lombard's

UMANDLA WASE ALIWAU NORTH.—Aliva. North, i Felkornet, edolopini e Aliwal North Byffelsvley, i Felkornet, e Olyveufontein Klipspruit, i Felkornet, e Kelkon Krantz Barnard spruit, i Felkornet, e Lemoen Kloof Krantz River, i Felkornet, e Bierfontein New England, i Felkornet, e Gairtey. Herschel, James E. Surmon, e Herschel. New England (Isiqingata), i Felkornet, e Sandham.

UMAN LA WASE MONH—Kubu Felkornet No 1, i Felkorne', e VVarendale. No 2, i Felkornet, e Farm No 83. No 3, i Felkornet e Rocklands. No 4, John Louis Norton, Chief Constable e Monti. No 5, i Felkornet e Farm No 183. No 6, i Felkornet e Pots dam. No 7, i Felkornet e Thorn Hill, kwi Lokeshoni ka Van der Kemp.—Kumandla tvase Qumra—Kubu Felkornet No 4, i Felkornet e Woolhope. No 5, ? Felkornet e Sea View, No 6, i Felkornet e Lily vale.

UMANDLA WASE PHOFOLO.—Fort Beaufort, Umncedii si we felkornet e Bhofolo. Blink' water, i Felkornet incediswa ngu F. W. Clarke e Mount Pleasant, Koonap i Fel. kornet e Hammonds. Adelaide, i Felkornet e Adelaide. Winterberg, i Felkornet e Post Retief. Kroomie, i Felkornet e St Lawrence. — Kumandla wase Stockenstrom—Elands Post, i Felkornet incediswa

UMANDLA WASE RINI.—Grahamstown William Gush Webb incediswa ngu Samuel Roberts, e Rini.

UMANDLA WASE KIMBERLEY—Kubn Felkornet No 1 (e Kimber'ey) i Felkornet e Kimberley. No 2, i Felkornet e Warrenton. No 3, i Felkornet e Junction Town. No 4, i Felkornet e Klein Karreepan. No 5, i Felkornet e Dootnlaagte. No 6, i Felkornet e Sluite'sdam. No 7 (Beaconsfield), i Felkornet e Beaconsfield.

UMANDLA WASE QONCE.—Kubu Felkornet No 1, i Felkornet kwi Farm No 30, e Tyolornna. No 2, i Felkornet e Ntsikizini. No 3, i Felkornet e Mdizeni No 4, i Felkornet e Debe Nek. No 5, i Felkornet e Middidrift. No 6, i Felkornet e Gxulu. No 7, i Felkornet e Keiskama Boek. No 8, i Felkornet e Zeleni. No 9, i Felkornet e Qonce. No 10, i Felkornet, incediswa ngu Mncedisii wayo ose Marienthal, kufupi nase Kei Road. No 11, i Felkornet e Kelby, kufupi nase Blaney. No 12, i Felkornet Berlin. No 13, i Felkornet kwi Farm No 195, kufupi nase Kei Road. Kumandla wase Qumra — Ku'u Felkornet No 1, Felkornet e Kona. No 2, i Felkornet e Farm Prospect. No 216—Umandlana wase Stutterheim —Kula Felkornet No 1, i Felkornet incediswa ngu Mncedisii wayo e Stutteheim. No 2, i Felkornet e Wether- run. No 3, i Felkornet e Oribe. No 4, i Felkornet e Dome. No 5, i Felkornet e Bueknes. No 6, i Felkornet e Bleak House.— Kumandlana wase Katikati—Kubu Felkornet No 4, i Felkornet kwi Farm Anta. No 5, i Felkornet e Gobodwe.— Umandlana we Dike—Ncera, i Felkornet e Tyume Post. Alice (isiqingatana), W. W. Nesbitt e Alice.

UMANDLA WASE BHAI.—Port Elizabeth, e Felkornet e Bhai. Bushy Park, i Felkornet e Goedemoedsfontein.

UMANDLA WASE QUEENSTOWN.—Queens- town, i Felkornet e Queenstown. Bonkolo, i Felkornet e Queenspark. Klaamsits Kiver, i Felkornet incediswa ngu Mncedisii wayo, e Brandewijii's Lcegte, kufupi nasSterks- trom, e Rooikraal. Upper Zwart Kei, i Felkornet e Lilyfontein, Bradford, i Felkornet e Foidyefontein. Kamastone, i Felkornet e Oxtion. Whittlesea, i Felkornet e Whittlesea. Buccleugh, i Felkornet e Glen Thorn. Mapasa, i Felkornet e Waklyn.

Gwatyu, i Felkornet e Qwebegwebe. Ta mbookieland, Archer Russell Ross, e Lot F. Gwatyu,— Umandlana tvase Katikati—Kubu

Felkornet No 1, i Felkornet e Cathcart, No 2, i Felkornet e Rossford. No 3, i Felkornet e Schaffshansen. No 6, i Felkornet e Hospital Farm.— Umandlana lease Tarka—Tarkastad, i Felkornet e Taskastad. Mos-